



# TAITO CITY LIFE NEWS

2023.09 Vol. 32

发行 台东区总务部人权・多样性推进课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1116

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

※ 关于本次刊载的内容，根据新型冠状病毒感染扩大的状况，内容可能会变更，敬请谅解。

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

另外，不同语言的受理时间段也不同。

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、菲律宾语（他加禄语）、泰语、法语、俄语、印地语、印度尼西亚语、高棉语、缅甸语



时间段请在此扫描确认



## 努力采取防灾措施

### 【关于台东区发生大地震的可能性和地震发生时的行动】



今年（2023年）是东京发生10万人死亡的关东大地震第100周年。今后30年内，据称东京发生同样大小地震的可能性为70%。请在平时确认好地震发生的时候应该采取什么样的行动。

台东区正在制作手册和地图，让人们了解灾害发生时应该如何行动。敬请活用。



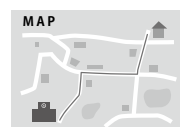
▲防灾地图

### 【台东区防灾应用程序“台东防灾”】

在智能手机上可以浏览防灾地图和水害灾害地图。

另外，也可以在第一时间确认来自台东区的避难信息等。

并对应英语、中文、韩语。

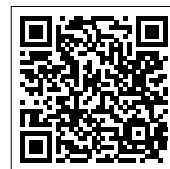


▲防灾应用程序

### 【灾害地图（水灾、土砂灾害）】

一旦发生台风和大雨，有可能导致河流泛滥、道路浸水、土砂石流等发生。

请确认风灾水灾时的避难场所和避难路线。



▲灾害地图

### 【台东区安全安心手册】

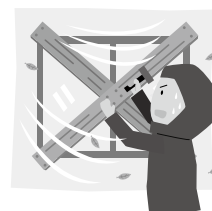
#### 《灾害发生时的行动》

在地震和水灾中应该采取怎样的行动来保护自己的人身安全？

再确认一下应该做哪些准备。

#### 《防止犯罪对策》

如何防止窃贼进入家中，请确认如何保护孩子远离犯罪的对策。



▲安全安心手册

【咨询】危机・灾害对策课 电话：03-5246-1092

# 为了避免感染 COVID - 19、为了不传染给他人而需要注意的事项

外出回来后洗手



打开门窗



咳嗽时佩戴口罩



## 关于新冠疫苗接种

### 【2023 年秋开始接种】

完成了初次接种的 5 岁以上的人，可以接种 1 次。（详情请参照台东区 HP）

对于接种了奥密克戎毒株对应疫苗的人，原则上重新发送接种券。

没有接种券的人，请从电话中心或台东区 HP 办理发放手续。

【台东区主页】



【厚生劳动省主页】



※ 可用外语阅读各种通知或介绍。

### 【台东区新冠疫苗电话中心】

预约专用电话 TEL：03-4332-7912

咨询专用电话 TEL：03-6834-7410

※ 每天上午 9 点～下午 6 点受理。

※ 可用 18 国外语对话。

## 关于区立小学、初中的入学

在台东区有住民登记的外籍儿童，希望办理入学台东区立小学或初中的人，请到台东区政府 6 楼学务课学事系（②窗口）办理手续。请携带儿童和家长的在留卡。

### 【注意】

- ① 在台东区进行了住民登记，就读台东区立小学的儿童，不需要办理台东区立初中的入学手续。
- ② 在台东区立以外的小学就读学生，希望转入台东区立初中新生 1 年级的学生，请携带小学的预计毕业证明书。

如有不明事项，请联系下述电话号码。

【咨询】学务课学事系

电话：03-5246-1412

## 关于区立幼儿园・认定儿童园・认可保育园的入园

根据希望入园的设施和时期不同，申请的条件可能会有所不同。如果开始考虑入园时，请尽早收集信息。

4 月新入园以外的时期也随时受理入园申请。详情请咨询以下担当。

### ●区立幼儿园・认定儿童园（短时间保育）

3 岁至 5 岁的孩子入园，一天待 5 个小时左右。有暑假。

4 月的入园预计在 11 月中旬开始募集。10 月下旬左右会发放新年度的募集指南等。也可以从主页上下载。

【咨询】区立幼儿园：学务课学事系

电话：03-5246-1412

认定儿童园（短时间保育）：学务课儿童园担当

电话：03-5246-1414

### ●保育园・认定儿童园（长时间保育）

是监护人因工作或生病等原因，无法在家庭进行保育时，代替监护人进行保育的设施。0 到 5 岁的孩子入园，一天待 11 个小时左右。4 月的入园预计在 10 月上旬开始募集。

详情请于 9 月下旬左右在主页或窗口确认。

【咨询】儿童保育课保育咨询系

电话：03-5246-1234

## 关于儿童俱乐部

儿童俱乐部是小学生放学后玩耍和生活的场所。可利用至下午 6 点。（如有延长，则至晚上 7 点）

对象为居住在台东区内的小学生，放学后没有监护人的儿童。

2023 年度的利用申请可随时受理。

设有定员，满员时需要等候。

详细情况敬请咨询。

【咨询】儿童保育课 放学后对策担当

电话：03-5246-1235

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30～17:00（有另外记载时除外）

## 24 小时 365 日均可提问！

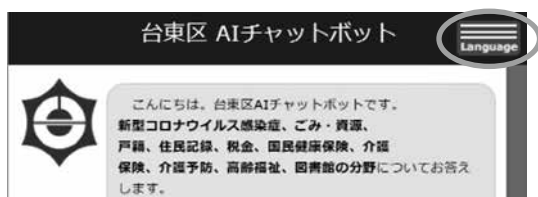
### ▶使用 AI 聊天机器人

#### 【如何使用？】

① 点击台东区主页右下角的标记。



② 点击打开的页面右上角的“Language”按钮。选择您的语言。



③提问。

**对应语言：**英语、中文（简体·繁体）、韩国语、越南语、菲律宾语（他加禄语）、尼泊尔语、泰国语、法语、缅甸语、乌兹别克语、印度尼西亚语、俄语、蒙古语、乌克兰语

【咨询】广报课 电话：03-5246-1023

## 请阅读“台东广报”！



“台东广报”上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的 APP “Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载 APP 后查找“台东区”。

【咨询】广报课

电话：03-5246-1021



Android



iOS

## 区的主页能用各种语言浏览

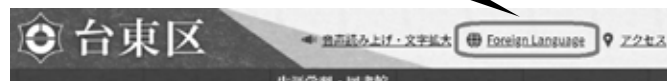
区的主页能用 108 种语言浏览。

**语言：**英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

### ▶方法

① 按主页右上角的“Foreign Language”键

“Foreign Language”键



② 选择语言

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021


## 请浏览 YouTube “台东区官方频道”

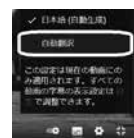
YouTube 上发布有台东区制作的宣传节目（新闻）和视频。可使用 YouTube 的自动翻译功能显示字幕。



① 按下视频右下的字幕按钮



② 从  按钮选择字幕→自动翻译，选择语言



※ 使用智能手机等播放时，仅限英语翻译。

※ 使用 YouTube 的自动翻译功能可能会有翻译不正确的地方。

※ 部分视频可能无法使用自动翻译功能。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1041

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

## 每月第 2 个星期日开设窗口， 办理部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍申报
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的交付
- ◎ 迁入迁出·国民健康保险加入的申报
- ◎ 印鉴登记·废止
- ◎ 税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等
- ◎ 关于育儿的各种津贴·儿童医疗费补助的申请
- ◎ 个人编号卡的交付·申请等
- ◎ 特别永住者证明书的申请·交付
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询
- ◎ 住民税课税（非课税）证明书等的交付
- ◎ 母子健康手册的交付
- ◎ 销售台东区循环巴士“Megurin”的月票、联票、1 日票

## 可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）  
告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇互联网（英语、中文、韩语）

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

## 台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的 15 岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

※ 请前往 1 楼急救门诊受理处。

受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日·年末年初等除外）  
18:45 ~ 21:45

（诊疗为 19:00 ~ 22:00）

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节（8/14 ~ 16）·年末年初（12/29 ~ 1/3）

8:45 ~ 21:45

（诊疗为 9:00 ~ 22:00）



※ 有时介绍专门的医疗机构，请事先电话联系。

也可从此处访问

## 每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

1 楼：◎ 户籍居民服务课

2 楼：◎ 看护保险课

◎ 高龄福利课 ◎ 残疾福利课 ◎ 国民健康保险课

3 楼：◎ 区民课国民年金系 ◎ 收纳课 ◎ 税务课

6 楼：◎ 育儿·青少年支援课 ◎ 放学后对策担当

◎ 儿童保育课

【区民事务所】

◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）

◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）

## 希望学习日语的人

台东区设有支援日语学习的志愿者小组。

详情请浏览区主页

[https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer\\_J.html](https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html)



志愿者小组的一览包括日语、英语、中文、韩语 4 国语言版。

【咨询】人权·多样性推进课

电话：03-5246-1116

## 可对日本的生活提供相关咨询

▶ 外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 12:00
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 16:00

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

# 请进行健康体检和癌症检查

台东区在实施健康体检和癌症检查。

为了保护健康，定期检查非常重要。

根据加入的保险和年龄，可接受的体验有所不同，请看下表确认可进行何种检查。



也可从此处访问

## 1 请进行健康检查

体检名称	对象	预约处
综合健康检查	40 岁以上台东区国民健康保险的加入者、后期高龄者医疗制度的加入者、接受生活保护的人（向对象人士寄送就诊票）	区内指定医疗机构
区民健康检查	没有健康体检机会的，在区内居住的年满 15 岁、未满 40 岁的人	保健服务课 电话或从主页进行电子申请
牙科基本健康检查	在区内居住的 30 岁、35 岁、40 岁至 55 岁、60 岁、65 岁、70 岁、75 岁、80 岁、85 岁的人（向对象人士寄送就诊票）	区内指定医疗机构
小规模事业所体检	在区内 10 人以下事业所的从业人员	保健服务课 电话或从主页进行电子申请

## 2 请进行癌症检查。癌症的早期发现、早期治疗非常重要。

检查名称	对象	预约处
胃癌检查	在区内居住，年度内满偶数年龄的年满 50 岁的人（2 年 1 次）	区内指定医疗机构
肺癌检查	在区内居住的年满 40 岁的人	区内指定医疗机构
大肠癌检查	在区内居住的年满 40 岁的人 可以和综合健康检查一起就诊	区内合作医疗机构
宫颈癌检查	在区内居住，年度内满偶数年龄的年满 20 岁的女性（2 年 1 次）	区内合作医疗机构
乳腺癌检查	在区内居住，年度内满偶数年龄的年满 40 岁的女性（2 年 1 次）	区内指定医疗机构

※ 将向对象人士寄送就诊票和介绍指南，敬请在其中确认。

此外，根据体检种类的不同，就诊的期限也不同，敬请注意。

【咨询】保健服务课 电话：03-3847-9481

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

# 请遵守扔垃圾的规则

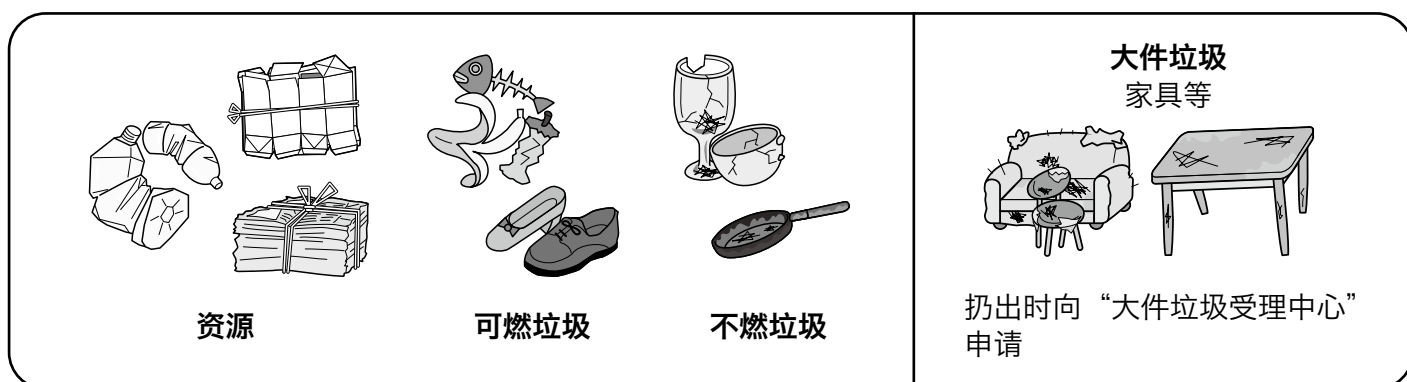
## ▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
- ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
- ③ 请在规定的时间、场所丢弃。不同的住处，扔出的场所不同。

在丢弃日期的当天早上 8 点前扔出。不可在前一天扔出。

“资源”请扔至回收站。“垃圾”由各建筑物单独收集。

※ 联系台东清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。



## ▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不燃垃圾”可免费。

※45L（升）的垃圾袋从第 4 袋开始收费。

※ 店铺、事务所、公司丢弃的“资源”·“垃圾”均要收费。

## ▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过互联网或电话申请。互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

### ●大件垃圾受理中心

互联网：<https://ecolife.e-tumo.jp/taitosodai-u/>

电话：03-6747-5111（星期一～星期六 8:00～19:00）

【咨询】台东清扫事务所 电话：03-3876-5771

清扫再利用课 电话：03-5246-1018



也可从此处访问

购买大件垃圾处理券黏贴

样本



详情可浏览此处视频（仅限英语）



向导 1



向导 2